

VISTOS:

1. El "Convenio de Traspaso de Recursos a Empresas Proveedoras del Servicio de Recolección Transporte y/o Transporte de Residuos Sólidos Domiciliarios y/o Barrido de Calles, Ley N° 20.882", celebrado el día 29 de diciembre del año 2016, entre la **MUNICIPALIDAD DE TEMUCO** y la empresa **SOCIEDAD DISEÑOS, SERVICIOS Y CONSTRUCCIONES HIDROSYM LIMITADA, R.U.T N° 88.650.400-4**.

2. La Ley N° 20.882, de Presupuestos del Sector Público para el año 2016, Partida 05, Capítulo 05, Programa 03, Subtítulo 24, Asignación 403, Glosa 01, Literal b).

3. Las facultades contenidas en la Ley N° 18.695, Orgánica Constitucional de Municipalidades.

DECRETO:

1. Apruébese el "Convenio de Traspaso de Recursos a Empresas Proveedoras del Servicio de Recolección y/o Transporte de Residuos Sólidos Domiciliarios y/o Barrido de Calles, Ley N° 20.882", celebrado el día 29 de diciembre del año 2016, entre la **MUNICIPALIDAD DE TEMUCO** y la empresa **SOCIEDAD DISEÑOS, SERVICIOS Y CONSTRUCCIONES HIDROSYM LIMITADA, R.U.T N° 88.650.400-4**.

2. En el referido convenio la Municipalidad de Temuco se obliga a transferir a la empresa antes referida, la suma de \$6.689.550, correspondiendo este valor a la suma de los valores individuales que deben ser transferidos a cada uno de los trabajadores individualizados en la cláusula segunda del convenio.

3. La empresa Sociedad Diseños, Servicios y Construcciones Hidrosym Limitada, se obliga a transferir a cada uno de los trabajadores las sumas de los valores individuales señalados en la cláusula segunda del convenio, las cuales no serán tributables ni imponibles, a más tardar el día 30 de enero del año 2017, la cual debe pagarse en una sola cuota junto con la liquidación de sueldo que

correspondan, debiendo especificarse en la respectiva liquidación que se paga "Bono Ley 20.882".

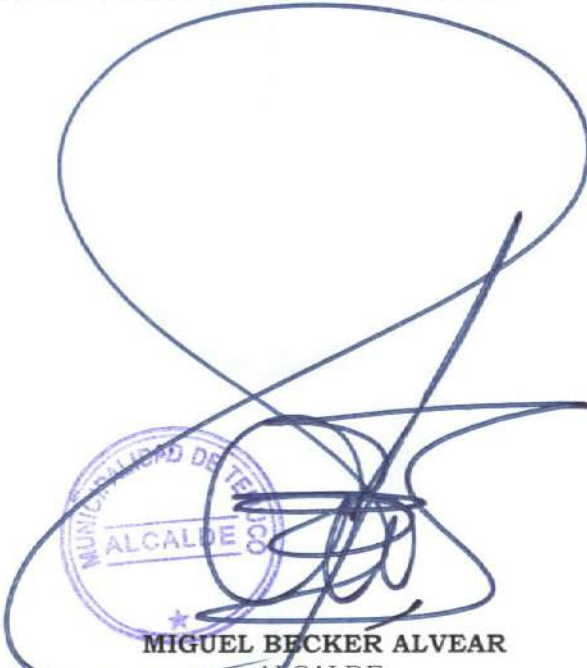
4. Impútese el valor pagado a la Cuenta 24.01.999.009 "Otras Transferencias, Centro de Costo 12.03.01, Presupuesto Municipal de Gastos año 2016.

5. El convenio referido se entiende formar parte integrante del presente decreto.

ANOTESE, COMUNIQUESE, REFRENDESE Y ARCHIVASE



JUAN ARANEDA NAVARRO
SECRETARIO MUNICIPAL



MIGUEL BECKER ALVEAR
ALCALDE



MUNICIPALIDAD DE TEMUCO
DIRECCION JURIDICA



DIRECTOR
CONTROL INTERNO

MRA/clp
Distribución:

- Dirección A. Jurídica
- Dirección de Administración y Finanzas
- Dirección de Control
- Dirección de Aseo, Ornato y Alumbrado Público
- Unidad de Propuestas
- Sociedad Diseños, Servicios y Construcciones Hidrosym Limitada
- Oficina de Partes

CONVENIO DE TRASPASO DE RECURSOS A EMPRESAS PROVEEDORAS DEL SERVICIO DE RECOLECCION Y/O TRASPORTE DE RESIDUOS SOLIDOS DOMICILIARIOS Y/O BARRIDO DE CALLES.

LEY N° 20.882



**MUNICIPALIDAD DE TEMUCO Y EMPRESA SOCIEDAD DISEÑOS, SERVICIOS Y CONSTRUCCIONES
HIDROSYM LIMITADA**

En Temuco a 29 de diciembre del año 2016, comparece por una parte la **MUNICIPALIDAD DE TEMUCO**, persona jurídica de derecho público, Rol Único Tributario N° 69.190.700-7, representada por su Alcalde don **MIGUEL ÁNGEL BECKER ALVEAR**, chileno, cédula de identidad N° [redacted] ambos con domicilio en calle Arturo Prat N° 650 de la ciudad de Temuco y por la otra la empresa "**SOCIEDAD DISEÑOS, SERVICIOS Y CONSTRUCCIONES HIDROSYM LIMITADA**" en adelante e indistintamente "**HIDROSYM**", Rol Único Tributario N° 88.650.400-4, representada por don **JAVIER VARGAS FOURCADE**, chileno, cédula nacional de identidad N° [redacted] ambos con domicilio en [redacted] Comuna de Providencia, ciudad de Santiago; y acuerdan la suscripción del siguiente Convenio de traspaso:

CONSIDERANDO:

1. Que la Ley N° 20.882 de presupuestos para el año 2016, en su partida 05, Capítulo 05, Programa 03, Subtítulo 24, Asignación 403, Glosa 01, Literal b) considera la suma de \$15.691.066.000 para ser transferidos a los municipios que hubiesen informado a la Subsecretaría de Desarrollo Regional y Administrativo, hasta el día 29 de febrero del año 2016, tener trabajadores externalizados, completa o parcialmente, para el servicio de recolección y/o transporte de residuos sólidos domiciliarios y/o para el servicio de barrido de calles.
2. Mediante Resolución N° 40 de 02 de marzo de 2016 del Ministerio del Interior SUBDERE, y en virtud de la Ley 20.882 sobre Presupuestos del Sector Público, se consideraron en la partida 05, Capítulo 05, Programa 03 Programas de Desarrollo Local, Subtítulo 24, Ítem 03, Asignación 403, Glosa 01, Literal b), recursos destinados a ser transferidos a las municipalidades del país a modo de compensación por predios exentos. Correspondiendo por ese concepto a la Municipalidad de Temuco la suma de \$ 249.387.356.
3. Que por Circular N° 0038 de 15 de abril del año 2016, dirigida a Sras. Alcaldesas y Sres. Alcaldes del País, el Subsecretario de Desarrollo Regional y Administrativo informó que estos recursos fueron transferidos, debiendo estos imputarse en el Subtítulo 05

1206039



Transferencias Corrientes, Ítem 03 De otras Entidades Públicas, Asignación 002 De la Subsecretaría de Desarrollo Regional y Administrativo, Sub-asignación 999, Otras Transferencias Corrientes SUBDERE.

4. El Acuerdo del Consejo Municipal, tomado en sesión de fecha 19 de abril del año 2016 mediante el cual se autorizó modificación presupuestaria que incorpora recursos al presupuesto municipal.
5. El Acuerdo del Consejo Municipal, tomado en sesión de fecha 3 de mayo del año 2016, mediante el cual se aprobó la autorización para proceder al pago del Bono y permite la transferencia de estos recursos a las empresas que prestan servicio de recolección y transporte de residuos sólidos domiciliarios, para ser destinados a los trabajadores que ejecuten alguna de las actividades referidas, en cumplimiento de lo dispuesto en la Ley N° 20.882, antes citada.
6. Que el Artículo N° 2 de la Resolución N° 40 señala que los fondos transferidos a los municipios serán distribuidos a través de Convenio para ser destinados exclusivamente a los trabajadores individualizados por la Subsecretaria en virtud de la información proporcionada por la Municipalidad y las empresas proveedoras de los servicios.
7. Que en la Circular N° 0038 de fecha 15 de abril del año 2016 del Subsecretario de Desarrollo Regional y Administrativo, específicamente el punto 4, recomienda que el monto se divida por trabajador en 12 cuotas de enero a diciembre del año 2016, pagando en un evento los primeros meses ya transcurridos del presente año y el saldo en cuotas mensuales. Lo anterior permitirá que los trabajadores perciban el bono durante todo el año y si dejan su trabajo, el bono sea recibido por el funcionario que lo reemplace.

Por lo anteriormente expuesto, y a fin de dar cumplimiento a lo dispuesto en la Ley N° 20.882, las partes vienen en celebrar el siguiente Convenio:

PRIMERA: Mediante escritura Pública de fecha 25 de marzo de 2014, aprobada por Decreto Alcaldicio N° 1.675, de fecha 10 de abril de 2014, se celebró entre la Municipalidad de Temuco y la empresa Hidrosym, contrato de "*Servicio de Barrido de Calles y Limpieza de Vías Públicas de la Ciudad de Temuco*", el cual se encuentra actualmente vigente.

En virtud de dicho contrato, la empresa antes referida presta servicios que se encuentran dentro de los señalados en la Ley N° 20.882, por lo que sus trabajadores tienen la calidad de beneficiarios de los recursos dispuestos por la citada norma legal.

SEGUNDA: Por el presente acto e instrumento la Municipalidad de Temuco se obliga a transferir a la Empresa **SOCIEDAD DISEÑOS, SERVICIOS Y CONSTRUCCIONES HIDROSYM LIMITADA**, la suma





de \$ 6.689.550. -, correspondiendo este valor a la suma de los valores individuales que por el mes de **Diciembre del año 2016** deben ser transferidos a cada uno de los trabajadores que se individualizan a continuación:

Nº	NOMBRE COMPLETO	RUT	DIAS		FUNCION
			TRABAJADOS	DIC 2016	
1	ACEVEDO CHAVEZ SALMUEL ALBERTO		30	\$ 89.194	BARREDOR
2	AGUILERA GUTIERREZ LUIS ADAN		30	\$ 89.194	BARREDOR
3	AGUILERA GUTIERREZ NELSON RAUL		30	\$ 89.194	BARREDOR
4	ANCAMIL ANCAMAN ALEJO		30	\$ 89.194	BARREDOR
5	ANTIMIL COLILLAN GUILLERMO		30	\$ 89.194	BARREDOR
6	ARZOLA BUSTOS ALDO ANDRES		30	\$ 89.194	BARREDOR
7	AVENDAÑO RAIMAN POLO SEGUNDO		30	\$ 89.194	BARREDOR
8	AYALA CONSTANZO ADOLFO SEGUNDO		30	\$ 89.194	BARREDOR
9	BARAHONA AGUILERA JOSE PATRICIO		30	\$ 89.194	BARREDOR
10	BECERRA MALDONADO JUAN ERNESTO		30	\$ 89.194	BARREDOR
11	CARTES ZUÑIGA FRANCISCO MAXIMILIANO		30	\$ 89.194	BARREDOR
12	CASTRO HENRIQUEZ RAMIRO DEL CARMEN		30	\$ 89.194	BARREDOR
13	CASTRO SANCHEZ SEBASTIAN ELEASAR		30	\$ 89.194	BARREDOR
14	CAYUAN TRANGOLAO PEDRO DIEGO		30	\$ 89.194	BARREDOR
15	CEBALLOS SOTO ISMAEL DEL CARMEN		30	\$ 89.194	BARREDOR
16	CHEUQUENAO PARRA RUBEN		30	\$ 89.194	BARREDOR
17	CURAPIL MEDINA DOMINGO ANDRES		30	\$ 89.194	BARREDOR
18	ESCOBAR TORRES PATRICIA DEL CARMEN		30	\$ 89.194	BARREDOR
19	FUENTES MALDONADO JORGE ISAIAS		30	\$ 89.194	BARREDOR
20	FUENTES OLIVA CLAUDIA ANDREA		30	\$ 89.194	BARREDOR
21	GALLEGOS LEON RAMON LUIS		30	\$ 89.194	BARREDOR
22	GELDRES MONSALVE JUAN IVAN		30	\$ 89.194	BARREDOR
23	HUENCHUMAN AINTO SEGUNDO GALVARINO		30	\$ 89.194	BARREDOR
24	HUENUL CASTRO RODRIGO ANDRES		30	\$ 89.194	BARREDOR
25	HUENUPI CONA HERNAN JUAN		30	\$ 89.194	BARREDOR
26	JARAMILLO ARANEDA IVAN RAMON		30	\$ 89.194	BARREDOR
27	LEIVA BAEZA HERIBERTO MANUEL		30	\$ 89.194	BARREDOR
28	LIENLLAN BULNES JUAN ANTONIO		30	\$ 89.194	BARREDOR
29	LINCOQUEO HUENTECURA JOSE DANIEL		30	\$ 89.194	BARREDOR
30	LIZAMA SOTO PEDRO ENRIQUE		30	\$ 89.194	BARREDOR
31	LLANQUIMAN CIFUENTES LORENZO MAXIMILIANO		30	\$ 89.194	BARREDOR
32	MARIPIL TRAIPE NELSON ELISEO		30	\$ 89.194	BARREDOR
33	MERINO MERINO CARLOS RUBEN		30	\$ 89.194	BARREDOR
34	MEZA MANSILLA MANUEL ANTONIO		30	\$ 89.194	BARREDOR
35	MILLANAO CAYUQUEO NELSON		30	\$ 89.194	BARREDOR
36	MILLANAO SAEZ MANUEL ALFONSO		30	\$ 89.194	BARREDOR
37	MILLAPAN PRANAO HUGO FRANCISCO		30	\$ 89.194	BARREDOR
38	MOLINA SILVA GUILLERMO ALBERTO		30	\$ 89.194	BARREDOR
39	MONTOYA MUÑOZ CHRISTIAN SAMUEL		30	\$ 89.194	BARREDOR
40	MONTOYA RIVERA EUGENIO SAMUEL		30	\$ 89.194	BARREDOR
41	MONTOYA RIVERA PATRICIO HUMBERTO		30	\$ 89.194	BARREDOR
42	MORENO VERDUGO DENIS VLADIMIR		30	\$ 89.194	BARREDOR
43	OBANDO GALLARDO JOSE EDUARDO NELSON		30	\$ 89.194	BARREDOR
44	OCARES FIGUEROA VICTOR GERMAN		30	\$ 89.194	BARREDOR



45	OLVEDA RAUQUE SOFIA WALESKA	30	\$ 89.194	BARREDOR
46	OLIVA CASTILLO EMILIO JAIME	30	\$ 89.194	BARREDOR
47	ORTIZ BURGOS MARTIN JUAN	30	\$ 89.194	BARREDOR
48	ORTIZ GALLEGOS NABOR JOSE	30	\$ 89.194	BARREDOR
49	PAÑINAO CATRINAO PEDRO	30	\$ 89.194	BARREDOR
50	PEREZ FIGUEROA JOEL SALOMON	30	\$ 89.194	BARREDOR
51	PEREZ GALLEGOS UBALDO ISAIAS	30	\$ 89.194	BARREDOR
52	PEREZ RIVAS CLAUDIO ALEJANDRO	30	\$ 89.194	BARREDOR
53	PEREZ SAN MARTIN ROBERTO FIDEL	30	\$ 89.194	BARREDOR
54	PRANAO NEGUIMAN HECTOR JUVENAL	30	\$ 89.194	BARREDOR
55	QUEUPIL ANTILEN SERGIO FRANCISCO	30	\$ 89.194	BARREDOR
56	QUEZADA NAVARRETE CLAUDIO ENRIQUE	30	\$ 89.194	BARREDOR
57	RAMIREZ LOPEZ LUIS ALBERTO	30	\$ 89.194	BARREDOR
58	RAMIREZ ULLOA HECTOR MIGUEL	30	\$ 89.194	BARREDOR
59	RUCAN AILLAPAN FELISARIO	30	\$ 89.194	BARREDOR
60	SALAZAR RUBILAR FRANCISCO ESTEBAN	30	\$ 89.194	BARREDOR
61	SAN MARTIN SANDOVAL JUAN ELICEO	30	\$ 89.194	BARREDOR
62	SANHUEZA OSSES RODRIGO ANDRES	30	\$ 89.194	CHOFER
63	SEPULVEDA COMBEN LUIS ALBERTO	30	\$ 89.194	BARREDOR
64	SEPULVEDA FORCADEL LUIS SIMON	30	\$ 89.194	BARREDOR
65	SILVA MOLINA MANUEL SEGUNDO	30	\$ 89.194	BARREDOR
66	SILVA ÑAMPIL GONZALO LADISLAO	30	\$ 89.194	BARREDOR
67	TORRES AGUAYO SEGUNDO EMILIO	30	\$ 89.194	BARREDOR
68	TORRES AGUILERA EXNER ALCIBIADES	30	\$ 89.194	BARREDOR
69	TRONCOSO SOTO DAVID ALEXANDER	30	\$ 89.194	BARREDOR
70	ULLOA SAAVEDRA WELINGTHON DANIEL	30	\$ 89.194	BARREDOR
71	ULLOA SANDOVAL SERGIO ANDRES	30	\$ 89.194	CHOFER
72	VASQUEZ ALVAREZ JOSE ADAN	30	\$ 89.194	BARREDOR
73	VILLANUEVA RODRIGUEZ PABLO DIEGO	30	\$ 89.194	BARREDOR
74	ZAPATA ZAPATA MANUEL ANTONIO	30	\$ 89.194	BARREDOR
75	ZAVALA NECULQUEO ALFREDO	30	\$ 89.194	BARREDOR
			\$ 6.689.550	

TERCERA: Por su parte la empresa referida se obliga a transferir a cada uno de los trabajadores individualizados en la cláusula anterior, las sumas detalladas en esta, las cuales no serán tributables ni imponibles, en su totalidad a más tardar el día 30 de Enero de 2017. Las referidas sumas deben pagarse en una sola cuota junto con la liquidación de sueldo que corresponda, debiendo especificarse en la respectiva liquidación que se paga "Bono Ley 20.882".

CUARTA: Las partes acuerdan expresamente, que la Municipalidad no pagará las facturas presentadas por la empresa **SOCIEDAD DISEÑOS, SERVICIOS Y CONSTRUCCIONES HIDROSYM LIMITADA**, correspondientes al pago mensual del servicio, si no vienen acompañados por liquidaciones de sueldo y pago de imposiciones, que den cuenta del pago a los trabajadores, de los montos indicado en la cláusula segunda.



QUINTA: El incumplimiento de todo o parte del presente Convenio por parte de la empresa, dará derecho a la municipalidad para poner término al contrato de prestación de servicios referido en la cláusula Primera del presente instrumento, hacer efectivas las garantías que obraren en poder del Municipio, y aplicar dichos fondos al pago de los trabajadores antes individualizados.

SEXTA: La personería de don Javier Vargas Fourcade para representar a la empresa Sociedad Diseños, Servicios y Construcciones Hidrosym Limitada, consta en carta poder de fecha 5 de enero del año 2017 suscrita por don Patricio Latorre Sepúlveda.

SÉPTIMA: La personería de don Miguel Ángel Becker Alvear, para actuar como Alcalde de la Municipalidad de Temuco consta de Acta de Instalación del Concejo Municipal, de fecha 06 de diciembre de 2016, aprobada por Decreto Alcaldicio N° 3.929, de la misma fecha.

OCTAVA: El representante de la empresa Sociedad Diseños, Servicios y Construcciones Hidrosym Limitada, deberá autorizar su firma ante notario.




JAVIER VARGAS FOURCADE
REPRESENTANTE
SOCIEDAD DISEÑOS, SERVICIOS Y
CONSTRUCCIONES HIDROSYM LIMITADA




MIGUEL ANGEL BECKER ALVEAR
ALCALDE
MUNICIPALIDAD DE TEMUCO



JCBP/AMA/CBP 

FIRMÓ ANTE MI: JAVIER ANDRES VARGAS FOURCADE, Cédula Nacional de Identidad N° [redacted] en representación de "SOCIEDAD DISEÑOS, SERVICIOS Y CONSTRUCCIONES HIDROSYM LIMITADA", RUT 88.650.400-4, según consta de carta poder, otorgada en Santiago, con fecha 05/01/2016 ante la notario doña María Soledad Santos Muñoz, tenida a la vista Temuco, 10 de enero de 2017.- jcs.-

